

GARCÍA MAYO, Alejandro & María Luisa GUERRERO ALONSO, (2015) *Joseph de Maistre: Consideraciones sobre Francia. Traducción de Alejandro García Mayo. Estudio introductorio de María Luisa Guerrero Alonso*. Madrid, Escolar y Mayo Editores, 198 pp., ISBN 978-84-16020-43-0.

Palabras clave: Joseph de Maistre, contrarrevolución, historia, Modernidad.

Son muchos los autores que, paradójicamente, han pasado a la historia por el vacío crítico al que han sido sometidos, bien mediante el olvido forzoso, bien a través de un recuerdo sesgado bajo la fórmula de la ‘damnatio memoriae’. Sin embargo, pese a que desde las instancias del poder se haya intentado silenciar la obra de autores como Joseph de Maistre, es cierto que sus textos siempre han estado presentes, con mayor o menor intensidad, en la memoria cultural de la colectividad para la que fueron escritos. Es como si, durante todo este tiempo, hubieran estado esperando el momento propicio para volver a ver la luz. El libro que se presenta aquí constituye la prueba de ello y sigue la senda marcada por la crónica literaria “Elogio de un maldito”, escrita en 2007 por Philippe Sollers para la revista *Le Nouvel Observateur*.

En el libro *Consideraciones sobre Francia*, publicado recientemente por Escolar y Mayo, la recuperación de la figura de Joseph de Maistre se produce mediante dos vías. Por un lado, el libro nos propone la traducción de un texto clave en la obra de este autor, realizada por Alejandro García Mayo y cuyo título original es *Considérations sur la France*. Por otro, nos ofrece un ensayo crítico en el que María Luisa Guerrero Alonso lleva a cabo un análisis exhaustivo del pensamiento maistriano que facilita de forma considerable la comprensión del texto propuesto en la traducción.

La crítica, tal y como se desprende del ensayo introductorio, no ha sabido perdonar a Joseph de Maistre su posicionamiento marcadamente contrarrevolucionario, el cual se manifestó con especial intensidad a partir de la invasión del ducado de Saboya por parte de las tropas francesas en septiembre de 1792. A partir de ese momento, De Maistre se convierte en exiliado y recorre, acompañado de su familia, una serie de ciudades como Turín, Aosta, Lausana, Venecia, Cagliari o San Petersburgo. Durante esos años de errancia, escribirá tres obras fundamentales en las que manifestará su odio contrarrevolucionario: *Quatre Lettres d'un royaliste savoisien à ses compatriotes* (1793), *Considérations sur la France* (1796) y *Les Soirées de Saint-Pétersbourg ou Entretiens sur le gouvernement temporel de la Providence, suivis d'un Traité sur les Sacrifices* (1821).

Al tiempo que se opone a la ‘Révolution’, Joseph de Maistre manifiesta también un odio casi visceral contra la Modernidad que esta trajo consigo y de la que aún hoy en día somos herederos. Pero tal y como señala Guerrero, ese odio fue gestándose poco a poco y es fruto fundamentalmente de la reflexión. En efecto, cuando De Maistre escribe *Considérations sur la France*, su objetivo principal es comprender lo ocurrido, adoptando una perspectiva crítica alejada del discurso oficial.

Por otro lado, en el texto, De Maistre expone una visión centrípeta de la historia, ya que, como muy bien ha sabido ver la doctora Guerrero, cree firmemente en la existencia de un principio esencial por el que se explicarían todos los acontecimientos históricos. Ese principio es, a juicio del autor, la Divinidad. De esta manera, el desorden y el caos que caracterizaron a la ‘Révolution’ tendrían una explicación metafísica gracias a la cual sería posible “admirar el orden en el desorden” (p. 12). De Maistre pone así en cuestión la dimensión heroica de la historia vigente a lo largo de todo el siglo XIX, según la cual los acontecimientos vendrían determinados por la figura de grandes héroes. Esta ‘mise en question’ de las supuestas hazañas atribuidas por los historiadores a los grandes héroes de la ‘Révolution’ ha contribuido, sin lugar a dudas, a hacer de Joseph de Maistre uno de los grandes olvidados de las letras francesas.

En otros muchos puntos del texto, señala Guerrero, De Maistre propone una visión de la historia contraria al discurso ilustrado, un discurso del que se nutre constantemente la Francia del siglo XIX. Es el caso, por ejemplo, del elogio a la guerra que el autor hace en el Capítulo III y que está en profunda contradicción con la defensa de la paz que el enciclopedista Étienne-Noël Damilaville había hecho en un artículo cuyo título era precisamente “Paz” (“Paix”).

Ejemplos como este ponen de manifiesto hasta qué punto el análisis que la doctora Guerrero hace del texto maistriano es extremadamente minucioso. Su ensayo se caracteriza en todo momento por un rigor y una capacidad interrelacionadora poco frecuentes. Guerrero nos enseña a leer a De Maistre, pero lo hace desde la objetividad, apoyándose en todo momento en las reflexiones de otros pensadores como Pascal.

Pero su capacidad relacionadora no se limita a la relación ocasional con determinados autores, motivada siempre por el análisis de elementos concretos del pensamiento maistriano, sino que va mucho más lejos. En efecto, la segunda parte del ensayo se convierte en todo un diálogo transtemporal en el que Guerrero establece paralelismos entre el texto de partida y la obra de pensadores posteriores, como Barbey d’Aurevilly, Donoso Cortés, Carl Schmitt o Emil Cioran. Demuestra así la intensidad y la frecuencia con la que la obra de De Maistre ha sido leída a lo largo de los últimos dos siglos, pese a los esfuerzos por parte del poder por silenciar su pensamiento.

Por otro lado, es de reseñar también la brillante labor de traducción llevada a cabo por García Mayo. Pese a tratarse de un texto de más de dos siglos de antigüedad, García Mayo consigue un estilo fluido a la vez que riguroso, ya que permite al lector sumergirse de lleno en el texto traducido sin por ello perder información con respecto al original. En su traducción, García Mayo es además capaz de transmitir la brillante capacidad expositiva y argumentativa del autor.

En conclusión, el libro que aquí se reseña es mucho más que la mera traducción de un clásico olvidado. Supone la recuperación de Joseph de Maistre mediante la actualización de una de sus obras clave, *Considérations sur la France*, acompañada de una reflexión crítica previa, que de forma minuciosa proyecta una luz renovada sobre un texto hasta ahora en la penumbra. El libro insta además al lector a

reflexionar sobre la pertinencia y la necesidad de leer a los llamados ‘autores malditos’, relativizando así de forma implícita la legitimidad excesiva que tradicionalmente se ha venido otorgando a los cánones oficiales. En este sentido, el libro proporciona un acercamiento alternativo a la realidad basado en principios epistemológicos diferentes a los que determinan nuestra visión del mundo, ya que a través del pensamiento maistriano, se nos ofrece una visión crítica de los paradigmas que conforman la Modernidad ilustrada, muchos de los cuales siguen siendo válidos todavía hoy.

De la mano de Guerrero Alonso y García Mayo, en definitiva, los lectores en lengua española tenemos la oportunidad de redescubrir a este ‘enfant terrible’ de las letras francesas. Por ende, recomendamos la lectura del libro, ya que independientemente de que se comparta o no el espíritu contrarrevolucionario del autor, hemos de reconocer en él una capacidad crítica y de análisis tan necesaria –y paradójicamente poco frecuente– en el mundo en crisis en el que vivimos.

José Carlos MARCO VEGA
Universidad Complutense de Madrid
jcmarco@ucm.es